

DIPLOME LICENCE / MASTER NIVEAU 3
(rayer la mention inutile et compléter le niveau)

CODE UE 51

et intitulé de L'ELEMENT CONSTITUTIF (E C) : Version

Epreuve pour ~~DA~~ / DA & ASSIDUS
(rayer la mention inutile)

DATE : 16 janvier 2012

HEURE : 16h30

SALLE : Amphi C

DUREE : 2h

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : Jocelyne AUBE-BOURLIGUEUX
OBSERVATION DU PROFESSEUR :

Traducir el texto hasta « tomarse por un saludo »

Visitando una venerable y extraña mansión

El Casino de Vetusta ocupaba un **caserón** solitario, de piedra **ennegrecida** por los ultrajes de la humedad, en una plazuela sucia y triste cerca de San Pedro, la iglesia antiquísima vecina de la catedral. Los socios jóvenes querían mudarse, pero el cambio de domicilio sería la muerte de la sociedad según el elemento serio y de más **arraigo**. No se mudó el Casino y siguió remendando como pudo sus **goteras** y demás **achaques** de **abolengo**. Tres generaciones habían **bostezado** en aquellas salas estrechas y oscuras, y esta solemnidad del aburrimiento heredado no debía trocarse por los **azares** de un porvenir dudoso en la parte nueva del pueblo, en la Colonia. Además, decían los viejos, si el Casino deja de residir en la Encimada, adiós Casino. Era un aristócrata.

Generalmente el salón de baile se enseñaba a los **forasteros** con orgullo; lo demás se confesaba que valía poco.

Los dependientes de la casa vestían un uniforme parecido al de la policía urbana. El forastero que llamaba a un mozo de servicio podía creer, por la falta de costumbre, que venían a **prenderle**. Solían tener los camareros muy mala educación, también heredada. El uniforme se les había puesto para que se conociese en algo que eran ellos los criados.

En el vestíbulo había dos porteros cerca de una mesa de pino. Era costumbre inveterada que aquellos señores no saludaran a los socios que entraban o salían. Pero desde que era de la Junta Ronzal, que había visto otros usos en sus cortos viajes, los porteros se inclinaban al pasar un socio sin importancia, y hasta dejaban oír un **gruñido**, que bien interpretado podía tomarse por un saludo. ^Y si era un individuo de la Junta se levantaban de su silla cosa de medio palmo, si era Ronzal se levantaban un palmo entero y si pasaba don Alvaro Mesía, presidente de la sociedad, se ponían de pie y se cuadraban como reclutas.